

Bruksanvisning för vinsch

Bruksanvisning for vinsj

Instrukcja obsługi wciągarki

Operating instructions for Winch

027-143

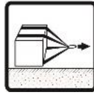


SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

06.03.2014

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!



Max: 363 kg



OBS! Får ej användas för lyft!

- Inspektera wiren regelbundet efter skador.
- Wiren får inte dras över kanter eller runt hörn.

VARNING!

- Håll alltid i handtaget när spärrhjulet är frigivet och vinschen är belastad. Annars kan hantaget rotera fritt och orsaka allvarlig personskada.
- Använd inte om vajer eller rem är snodd, vikt eller skadad.
- Överskrid inte högsta tillåtna last.
- Får endast manövreras för hand.
- Varningsklistermärke får inte avlägsnas eller döljas.
- Använd aldrig vinschen för lift.

- Wiren får inte dras runt ett föremål för att sedan fästas med kroken runt wiren.
- Överbelasta inte wiren.
- Använd inte någon typ av förlängning för att öka hävarmseffekten. Det kommer bara att skada veven.
- Wiren/linan måste vara virad minst 4 varv runt trumman innan den belastas.
- Rundsling, öglebult eller liknande anordning kan användas som hjälp för att dra lasten.
- Se till att inte ha några kroppsdelar nära wire/lina eller vinsch under vinschning.
- Använd inte vinschen om wiren/linan är trasslad eller knuten eller uppvisar tecken på skada.
- Vinschens delar kan påverkas av kemikalier, salt, och rost.

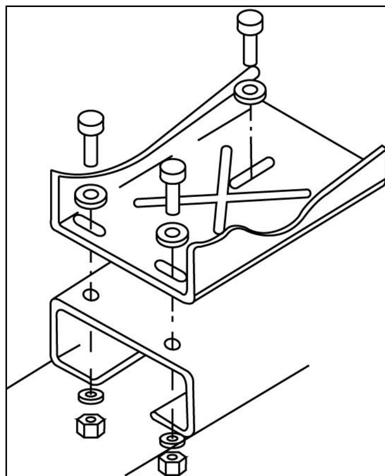
TEKNISKA DATA

Max. dragkapacitet	363 kg

HANDHAVANDE

Montering av vinschen

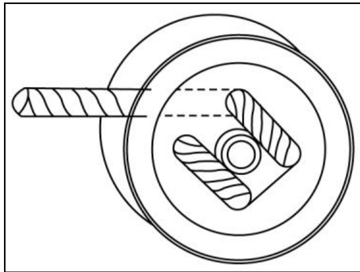
För maximal styrka och säkerhet ska vinschen monteras med M10-bultar, brickor, låsbrickor och muttrar enligt bilden.



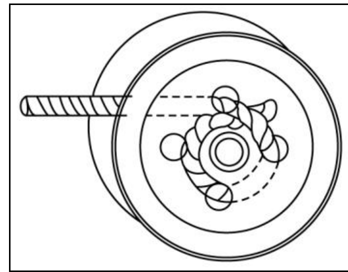
Fästa lina på trumman

Det behövs inga bultar eller muttrar för att fästa linan runt trumman. Se illustrationen nedan för två sätt att fästa linan.

Kraftig lina

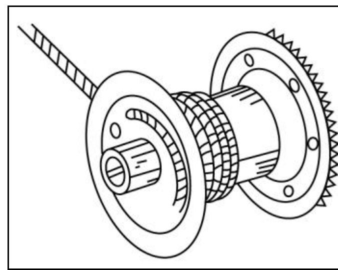


Smal lina



Fästa wire på trumman

För att fästa wiren på trumman krävs wirehållare.



OBS!
Båtkärra som inte är försedd med kölrulle eller sidorullar ska sänkas ner i vattnet då båten vinschas upp på den. Båten ska glida upp på kärran, annars finns det risk för att vinschen skadas. Vinschen är inte avsedd för att säkra båten på båtkärran. För detta ändamål ska särskilda remmar användas.

UNDERHÅLL

Rörliga delar, såsom växlar, hakar och axlar måste hållas rena och smorda för att garantera felfri funktion.

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi ej kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!









OBS! Må ikke brukes til løft!

- Kontroller vaieren regelmessig for skader.
- Vaieren må ikke trekkes over kanter eller runde hjørner.

ADVARSEL!

- Hold alltid i håndtaket når sperrehjulet er frigjort og vinsjen er belastet. Hvis ikke kan håndtaket rotere fritt og forårsake alvorlig personskade.
- Må ikke brukes hvis vaieren eller remmen er vridd, bøyd eller skadet.
- Maks. tillatt last må ikke overskrides.
- Må kun betjenes for hand.
- Advarselklistremerket må ikke fjernes eller skjules.
- Vinsjen må ikke brukes til løfting.

- Vaieren må ikke trekkes rundt en gjenstand for deretter å festes med kroken rundt vaieren.
- Vaieren må ikke overbelastes.
- Ikke bruk noen former for forlengelse for å øke hevarmseffekten. Dette vil bare føre til skader på spaken.
- Vaieren/linen må være surret minst 4 omdreininger rundt trommelen før den belastes.
- Rundslynger, øyebolter eller liknende innretninger kan brukes som hjelp for å trekke lasten.
- Pass på at du ikke har noen kroppsdeler i nærheten av vaieren/linen eller vinsjen under vinsjingen.
- Ikke bruk vinsjen hvis det er floker eller knuter på vaieren/linen, eller hvis vaieren/linen er skadet.
- Vinsjens deler kan påvirkes av kjemikalier, salt og rust.

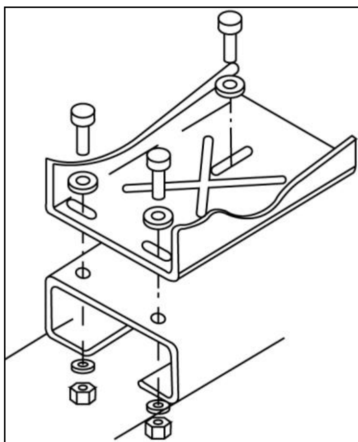
TEKNISKE DATA

Maks trekkapasitet	363 kg

BRUK

Montering av vinsjen

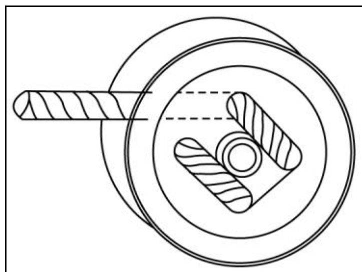
For maksimal styrke og sikkerhet skal vinsjen monteres med M10-bolter, skiver, låseskiver og mutre som vist på bildet.



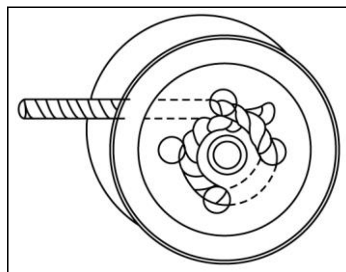
Feste line på trommelen

Du trenger ikke bolter eller mutre for å feste linen rundt trommelen. Illustrasjonene nedenfor viser to måter å feste linen på.

Kraftig line

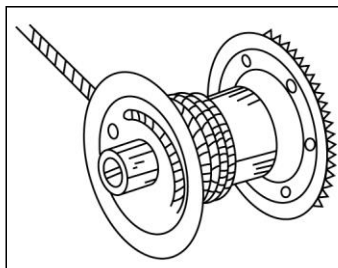


Smal line



Feste vaier på trommelen

Vaieren festes på trommelen med en vaierholder.



OBS!
Båthengere som ikke er utstyrt med kjølrulle eller sideruller, skal senkes ned i vannet når båten vinsjes opp på den. Båten skal gli opp på hengeren, hvis ikke er det fare for at vinsjen skades. Vinsjen må ikke brukes til å sikre båten på hengeren. Til dette formålet skal det brukes spesielle remmer.

VEDLIKEHOLD

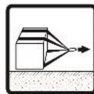
Bevegelige deler som gir, kroker og aksler må holdes rene og godt smurt for å garantere feilfri drift.

Med forbehold om trykkfeil og konstruksjonsendringer utenfor vår kontroll. Ved eventuelle problemer, kontakt vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!



Maks.: 363 kg



UWAGA! Nie wolno używać do podnoszenia!

- Regularnie sprawdzaj linkę pod kątem uszkodzeń.
- Linki nie należy przeciągać przez kanty lub rogi.

OSTRZEŻENIE!

- Zawsze trzymaj za uchwyt, kiedy koło zapadkowe jest zwolnione, a wciągarka obciążona. W przeciwnym razie uchwyt może zacząć się obracać i spowodować poważne obrażenia ciała.
- Nie korzystaj z produktu, jeżeli linka lub pasek są skręcone, zagięte lub uszkodzone.
- Nie przekraczaj maksymalnego dopuszczalnego udźwigu.
- Wyłącznie do sterowania ręcznego.
- Nie usuwać i nie zakrywać nalepki z ostrzeżeniem.
- Nie używaj wyciągarki do podnoszenia.

- Linki nie należy owijać wokół przedmiotu i zaczepiać o nią hakiem.
- Nie przeciążaj linki.
- Nie używaj żadnych przedłużek do zwiększania wydajności dźwigni. Uszkodzi to korbę.
- Linka/lina musi być zawinięta co najmniej 4 razy wokół bębna, zanim zostanie obciążona.
- Zawiesie włókienne okrągłe, śruby oczkowe lub podobny sprzęt mogą być używane jak pomoc w przeciąganiu ładunku.
- Uważaj na części ciała znajdujące się w pobliżu linki/liny i wciągarki podczas wciągania ładunku.
- Nie używaj wciągarki, jeśli linka/lina jest splątana bądź związana lub wykazuje oznaki uszkodzeń.
- Części wciągarki są wrażliwe na chemikalia, sól i rdzę.

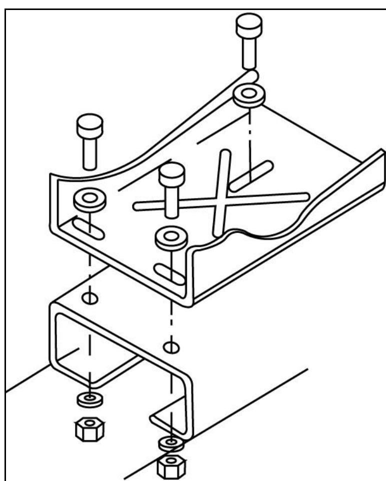
DANE TECHNICZNE

Maks. uciąg	363 kg

OBSŁUGA

Montaż wciągarki

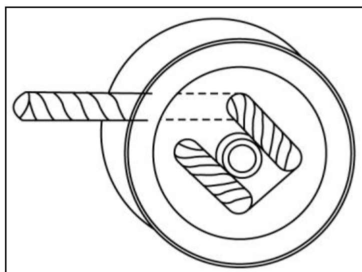
Dla zachowania maksymalnej siły i bezpieczeństwa wciągarka powinna być zamontowana przy pomocy śrub M10, podkładek, podkładek sprężynowych i nakrętek zgodnie z rysunkiem.



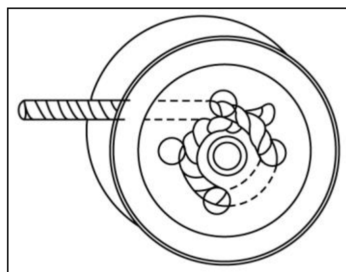
Mocowanie liny na bębnie

Do mocowania liny wokół bębna nie potrzeba śrub ani nakrętek. Zobacz poniższy rysunek, aby zapoznać się z dwoma sposobami mocowania liny.

Mocna lina

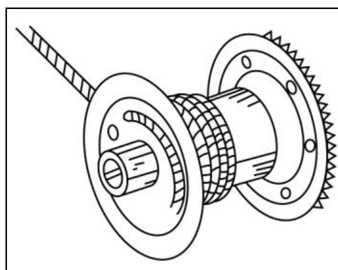


Cienka lina



Mocowanie linki na bębnie

Aby zamocować linkę na bębnie, konieczny jest odpowiedni uchwyt.



UWAGA!
Wózek podłodziowy, który nie jest wyposażony w rolkę stępkową lub rolki boczne, musi być zanurzony w wodzie podczas wciągania na niego łodzi. Łódź powinna się wślizgnąć na wózek, w innym przypadku istnieje ryzyko uszkodzenia wciągarki. Wciągarka nie jest przeznaczona do zabezpieczenia łodzi na wózku. W tym celu należy użyć specjalnych pasów.

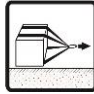
KONSERWACJA

Ruchome części, takie jak przekładnie, haki i osie, muszą być czyste i nasmarowane dla zapewnienia ich sprawnego działania.

Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl

SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use!



Max: 363 kg



NOTE: It must not be used for lifting objects.
- Inspect the wire regularly for damage.
- The wire must not be pulled over edges or around corners.

WARNING!
- Do not release handle when ratchet lever is unlocked position with load on winch. Handle could spin violently whitch may cause serious injury.
- Do not operate the winch while the cable or strap is twisted, kinked, or damaged.
- Do not operate the winch more than its rated load.
- Do not operate the winch with other than manual power.
- Do not remove or obscure warning tag.
- The winch must not be used for lifting.

- The wire must not be pulled around an object and then secured with the hook around the wire.
- Do not overload the wire.
- Do not use any kind of extension to gain more leverage. This would only damage the handle.
- The wire/rope must be wrapped at least 4 times around the drum before any load is applied.
- A round sling, eye bolt or similar gear can be used to help pull the load.
- Keep fingers and other parts of your body away from the wire/rope and winch during operation.
- Do not use the winch if the wire/rope is tangled or knotted or shows any signs of damage.
- The parts of the winch may be affected by chemicals, salt and rust.

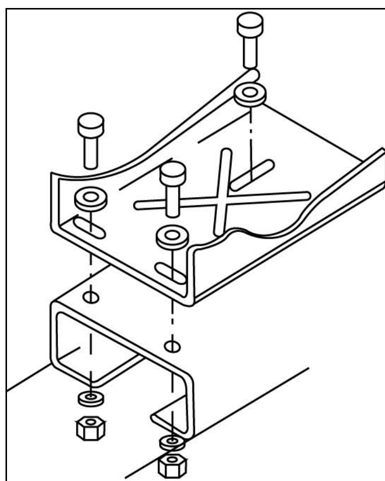
TECHNICAL DATA

Max. pulling capacity	363 kg

OPERATION

Installing the winch

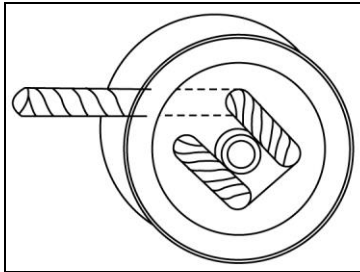
To ensure maximum power and safety, the winch must be installed with M10 bolts, washers, locking washers and nuts, as illustrated.



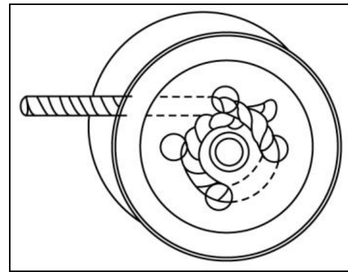
Attaching rope to the drum

It is not necessary to use bolts or nuts to attach the rope around the drum. The illustration below shows two ways of attaching the rope.

Thick rope

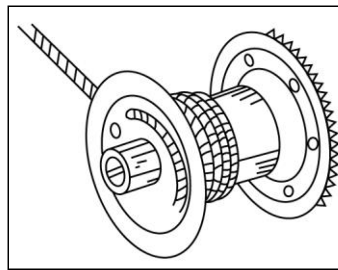


Thin rope



Attaching wire to the drum

The wire must be attached to the drum with a wire clamp.



NOTE!
Boat trailers that are not fitted with keel rollers and/or side rollers must be backed down into the water when winching the boat up onto the trailer. The boat must slide smoothly up onto the trailer. Otherwise there is a risk that the winch will be damaged. The winch is not designed to secure the boat on the boat trailer. Special straps must be used for this purpose.

MAINTENANCE

Moving parts, such as gears, ratchets and shafts, must be kept clean and lubricated to ensure proper and safe operation.

Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com